

Käyttöohje

AIRAM BASIC COOLER 20L 230V/12V



Tämä käyttöohje on säilytettävä ja sen on oltava käytössä asennuksessa ja huollossa.

1. TOIMINNOT

Jäähdytys

Laukku toimii parhaiten, jos valmiiksi jäähdytetty laukku täytetään ennen täyttöä jäähdytetyillä ruokatavaroilla ja juomilla. Ne pysyvät hyvin kylminä ja jopa jäähtyvät jonkin verran lisää. Jos tuotteet laitetaan laukkuun huoneenlämpöisinä, viileneminen kestää muutamia tunteja. Jäähdytys n. 15 °C alle ympäristölämpötilan.

2. KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS

Älkää koskaan kytkekö laukun 12V:n liitäntäjohtoa suoraan verkkovirtaan (230V).

Laukussa on kiinteästi kiinni virtajohto henkilöauton DC 12 V savukkeensytytinliitäntää varten (ei kuorma-autot 24 V) ja AC 230 V virtajohto pistorasiaan.

3. TURVALLISUUS

- Laukun käytössä on turvattava moottorin riittävä ilmanvaihto. Älä käytä suljetussa tilassa tai auton takakontissa. Älä jätä laukku suoraan auringonpaisteeseen.
- Älä tuki kannessa olevia ilma-aukkoja. Jätä tuulettimen eteen vähintään 10 cm vapaata tilaa.
- Vältä värjääviä aineita. Älä käytä happoa, bensiiniä tai alkoholia sisältäviä aineita puhdistaussasi laukun pintoja.
- Älä käytä vioittunutta tai solmussa olevaa johtoa.
- Kun laukku käytetään kuumassa tai kosteassa lämpötilassa, sen sisään muodostuu kosteutta. Tämä ei ole toimintahäiriö. Pyyhi kuivalla liinalla.
- Vain maahantuoja saa korjata laukun, muissa tapauksissa takuu raukeaa.
- Älä kaada nestettä laukun päälle sen ollessa toiminnassa.
- Laukku ei saa jättää lasten käytettäväksi ilman valvontaa.
- Älä laita sähkölaitteita laukun sisälle.
- Laukku voi käyttää retkeillessä. Ei saa käyttää sateessa. Vältä suoraa auringonpaistetta.

4. HOITO JA HUOLTO

- Irrottakaa virtajohto virtalähteestä ennen puhdistamista.
- Irrottakaa rasvainen lika esim. astianpesuaineella.
- Pyyhkikää vähäinen lika kostealla liinalla.
- Älkää puhdistako runsaalla/juoksevilla vedellä.
- Irrottakaa ilmanottoaukoissa oleva lika ensin imurilla tai harjalla ja pyyhkikää sitten kostealla liinalla.

5. TOIMINTAHÄIRIÖT

Tarkistakaa seuraavat seikat ennen kuin toimitatte laukun huoltoon: Laukku ei toimi eikä tuuletin pyöri.

- Tarkista, että johto on kiinni auton DC 12 V liitännässä./ Tarkista, että AC 230 V virtajohto on kiinni pistorasiassa.
- Tarkista, että auton DC 12 V liitäntään tulee virta. Auton virta-avaimen on useimmissa ajoneuvoissa oltava ns. lisälaitte-asennossa, jotta liitäntä toimisi.
- Tarkista, että auton DC 12 V liitännässä on kunnollinen kosketus. Kosketuspinnat saattavat olla pinttyneet palaneiden tupakanmurujen takia, jolloin niiden sähköjohtavuus on huono. Puhdista liitäntä sähköä johtamattoman harjan ja sopivan puhdistusaineen avulla, kunnes kosketuspinnat ovat puhtaat ja kirkaat. Jos liitäntä kuumenee normaalia enemmän käytön aikana, synnä saattaa olla huono kosketus tai sitten liitännän sisällä on jotain vikaa.
- Auton DC 12 V liitännän virtapiiri on suojattu omalla sulakkeella. Tarkista, että sulake on ehjä.

HÄIRIÖ 1: Jäähdytys ei toimi. Syy: pistokkeen heikko kontakti/ laite altistunut suoralle auringonpaahteelle/ilmanvaihto on tukittu tai estynyt/laitetta käytetään liian ahtaassa tilassa.

HÄIRIÖ 2: Outo ääni tai värinä. Syy: laitteessa toimintahäiriö, irroita virtalähteestä välittömästi ja toimita huoltoon.

HÄIRIÖ 3: Palaneen hajua tai laukku on sulanut. Syy: laitteen ylikuumentuminen, irroita virtalähteestä välittömästi ja toimita huoltoon.

TAKUU: 2 vuotta ostopäivästä lukien ostokuittia vastaan. Takuu kattaa mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet, jos tuotetta on käytetty ohjeiden mukaisesti. Takuu ei korvaa vahinkoa, joka on sattunut käyttäjän virheistä, huolimattomuudesta tai vahingosta.

NRO	GTIN	KG	MITAT
9300061	6435200285263	3	38 x 24 x 40 cm

Ottoteho tasavirta 12V DC viilennys n. 45 W, n. 3,7 A.
Ottoteho verkkovirta 230V AC viilennys n. 55 W
Ilmastoluokka N.
Äänitaso 56 dB [A].

Johdot irrallaan. AC 1,8 m, DC 2 m.

AIRAM

Sementtitehtaankatu 6, FI-04260 Kerava. www.airam.fi

43W2023Y

Bruksanvisning

AIRAM BASIC COOLER 20L 230V/12V



Denna bruksanvisning bör sparas och finnas tillgänglig vid installation eller framtida service.

1. FUNKTION

Kyla

Bästa resultat erhålls om kylboxen startas i god tid före den fylls med varor. Med fördel packas redan kylda produkter i boxen för att skapa en jämn temperatur och optimal kylfunktion. Lägg rumstempererade varor i boxen får man räkna med att det kan ta ett par timmar innan varorna kylts ner. Temperaturen i boxen håller ca 15 grader under rådande rumstemperatur.

2. START OCH STOP

Anslut aldrig en 12 V kontakt till ett nätspänningsuttag (230V).

Boxen har en fast monterad sladd och 12V stickkontakt för bil samt andra fordon med 12V system/batteri. (Ej för lastbil eller fordon med 24V-system.) Även nätkabel 230 V.

3. SÄKERHET

- Placera boxen i utrymme med god luftväxling för bästa prestanda. Får ej användas i mindre slutna rum eller i stängda bagageutrymmen. Lämna ej i direkt solsken.
- Var noga med att ej täcka för luftintaget på kylboxens lock. Minst 10cm fritt utrymme.
- Vid rengöring använd endast milda rengöringsmedel.
- Defekt eller skadad sladd och kontakt ska aldrig användas.
- Vid användning av boxen kan det bildas kondens i boxen. Detta är ingen funktionsstörning. Torka av med torr trasa.
- Endast tillverkaren, importören eller av Airam godkänd reparatör för reparera boxen i händelse av fel. I annat fall utgår ingen garanti på produkten.
- Utsätt ej boxen för vatten eller annan vätska under drift.
- Barn utan tillsyn ska ej använda boxen.
- sätt ej annan elapparat i eller på boxen.
- Boxen kan användas under normala väderförhållanden med får ej utsättas för direkt regn. Undvik även direkt solsken.

4. SKÖTSEL OCH SERVICE

- Produkten får aldrig vara inkopplad vid rengöring.
- Tvätta din kylbox med ett mildt rengöringsmedel, t ex. diskmedel.
- Lättare smutts torkas av med fuktig trasa.
- Rengör aldrig med rinnande vatten.
- Rengör smutsigt luftintag med exempelvis dammsugare eller borste. Torka därefter med lätt fuktad trasa.

5. FUNKTIONSFEL

Vid fel, kontrollera följande före du reklamerar boxen till ditt försäljningsställe: Boxen fungerar ej, fläkten startar ej?

- Kontrollera att elanslutningen är rätt och att kontaktorna sitter ordentligt i kraftuttaget.
- Kontrollera att det finns ström i fordonets 12V-uttag! I de flesta fordon måste startnyckeln vara i läge "ON".
- Kontrollera att fordonets 12V-uttag är rent från smuts, eventuellt rengör uttaget med tops. Vid smuts i uttaget kan kylboxens kontakt bli onormalt varm under användning pga dålig kontakt.
- Fordonets 12V-uttag har en egen säkring. Se fordonets manual och säkerställ att den är hel.

Andra möjliga fel:

Ingen kyla. Möjlig orsak: Dålig anslutningskontakt. Boxen är utsatt för direkt solsken. Mycket hög omgivningstemperatur. Luftintaget täppt.

Ovanligt ljud. Möjlig orsak: Smuts, föremål i fläkten. Produkten är defekt, dra ur sladden och kontakta försäljningsställe.

Bränd lukt. Möjlig orsak: Produkten är överhettad och/eller defekt. Dra ur sladden och kontakta försäljningsställe.

GARANTI: 2 års funktionsgaranti gäller från inköpsdatum och mot uppvisande av originalkvitto. Garantin gäller för eventuella materialfel och tillverkningsfel så länge som produkten använts enligt föreskrifterna. Garantin ersätter ej för fel som uppkommit genom felaktigt användande, slarv eller eventuell skadegörelse.

NR	GTIN	KG	MÅTT
9300061	6435200285263	3	38 x 24 x 40 cm

Effekt in DC12V. Kylning ca. 45W. Ca 3,7A.
Effekt in AC230V. Kylning ca. 55W.
Klimatklass N.
Ljudnivå 56 dB [A].

Lossade kablar. AC 1,8 m, DC 2 m.

AIRAM

Sementtitehtaankatu 6, FI-04260 Kerava. www.airam.fi

43W2023Y

Kasutusjuhend

AIRAM BASIC COOLER 20L 230V/12V



Käesolevat juhendit tuleb säilitada ning järgida paigaldamisel ja hooldusel.

1. KASUTAMINE

Jahutus

Jahutuskast toimib tõhusamalt, kui eelnevalt jahutatud kast täita enne kasti asetamist jahutatud toiduainete ja jookidega. Need säilivad kastis külmana ja võivad teatud määral veelgi jahutada. Kui tooted asetatakse kasti toasoojana, siis võib jahtumine kesta tunde. Jahutus u 15 °C alla ümbritseva temperatuuri.

2. KÄIVITAMINE JA VÄLJALÜLITAMINE

Ärge kunagi ühendage kasti 12V toitekaablit otse vooluvõrku (230V).

Jahutuskastil on fikseeritud DC 12V kaabel sõiduauto pistikupesasse DC 12 V ühendamiseks (va veoautod 24V). Lisavarustuse-na eraldi ostetav nõ veoautoadapter 24V-12V. Samuti vahelduvvoolu toitejuhe 230 V.

3. TURVALISUS

1. Tagage töötava jahutuskasti mootorile piisav õhuvahetus. Ärge kasutage kinnises ruumis või auto pakiruumis. Ärge jätke kasti otsesesse päikesepaistesse.
2. Ärge takistage õhu juurdepääsu mootori õhuavadesse kasti kaanel. Jätke ventilaatori ette vähemalt 10 cm vaba ruumi.
3. Kasti pindade puhastamisel vältige värvaineid, happeid, bensiini või alkoholi sisaldavaid aineid.
4. Ärge kasutage katkist või sõlmes juheta.
5. Kui kasti kasutada kuumas või niiskes keskkonnas, tekib selle sisemusse niiskus. See ei ole defekt. Kuivatage pinnad lapiga.
6. Jahutuskasti tohib remontida ainult maaletooja, vastasel korral garantiid lõpeb.
7. Ärge kallake töötava kasti peale vedelikku.
8. Kasti ei tohi jätta ilma valveta laste käsutusse.
9. Ärge asetage kasti sisse elektriseadmeid.
10. Kasti võib kasutada matkal. Mitte kasutada saju korral. Vältida otsest päikesepaistet.

4. SÄILITAMINE JA HOOLDUS

1. Enne puhastamist eemaldage toitejuhe vooluallikast.
2. Eemaldage rasvane mustus näit. nõudepesuvahendiga.
3. Vähene mustus pühkige niiske lapiga.
4. Ärge puhastage rohke veega.
5. Eemaldage õhuavadest olev mustus esmalt tolmuimejaga ja pühkige seejärel niiske lapiga.

5. RIKKED

Enne, kui viiete kasti remonti, kontrollige järgnevat: Kast ei toimi ja ventilaator ei tööta.

1. Kontrollige, kas kasti 12V kaabli pistik on korrektselt ühendatud auto pistikupesasse DC 12V. / Kontrollige, kas toitejuhe on pistikupesasse ühendatud.
2. Kontrollige, kas auto pistikupesas DC 12V on voolu. Mitmete autode puhul peab süütevõti olema nõ lisaseadme-asendis selleks, et pistikupesa toimiks.
3. Kontrollige, kas auto pistikupesas DC 12V on korralik kontakt. Kontaktpinnad võivad olla kaetud kinnikõrbenud tubakapuruga ja elektrijuhtivus seetõttu halb. Puhastage pinnad elektrit mittejuhtiva harja ja sobiva puhastusvahendiga nii, et puutepinnad on puhtad ja kirkad. Kui pistikupesa kuumeneb kasutamisel tavalisest enam, võib põhjuseks olla halb kontakt või süütaja-sisene viga.
4. Auto pistikupesas DC 12V vooluringil on eraldi kaitse. Kontrollige, kas kaitse on terve.

RIKE 1: Jahutus ei toimi. Põhjus: pistiku kontakt on halb / seade on olnud otseses päikesepaistes / õhuvahetus puudub või on takistatud / seadet kasutatakse liiga kitsas ruumis.

RIKE 2: Imelik hääl või vibratsioon. Põhjus: seadmes on rike, ühendage seade viivitamatult vooluallikast lahti ja toimetage remonti.

RIKE 3: Kõrbelõhn või kast on sulanud. Põhjus: seade on ülekuumenenud, ühendage seade viivitamatult vooluallikast lahti ja toimetage remonti.

GARANTII: Ostmise päevast 2 aastat ostukviitungi esitamisel. Garantii katab võimalikud materjali- ja valmistusvead juhul, kui toodet on kasutatud vastavalt juhendile. Garantii ei korva kahjusid, mis on tekkinud kasutajapoolsest väärkasutusest, hoolimatusest või õnnetusjuhtumist.

NR	GTIN	KG	MÕÖDUD
9300061	6435200285263	3	38 x 24 x 40 cm

Nimivõimsus - alalisvool 12V DC - jahutusel u 45W, u 3,7A.
Nimivõimsus - võrgutoide 230V DC - jahutusel u 55W.
Kliimaklass N.
Müratase 56 dB [A].

Eraldatud kaablid. AC 1,8 m, DC 2 m.

AIRAM

Sementitehtaankatu 6, FI-04260 Kerava. www.airam.fi

43W2023Y

AIRAM BASIC COOLER 20L 230V/12V



This instruction must be kept available during installation and for future maintenance.

1. FUNCTIONS

COOLING

The cooler works best if the already cooled cooler box is filled with food and beverages that have already been cooled beforehand. This way they will stay cool for a long time and even become slightly more chilled. If the products are placed in the cooler at room temperature, their cooling will take a couple of hours. The cooling function cools the cooler box approx. 15 °C below the ambient temperature.

2. START AND STOP

Never connect the cooler's 12V power cord directly to mains electricity (230V).

The cooler has a fixed 12V/DC power cord that can be connected to the DC/12V socket of a car (not for lorries, 24V). A so-called lorry adapter is available as an accessory: 24V-12V. Also an AC 230 V power cord.

3. SAFETY

- Remember to ensure sufficient ventilation for the cooler's motor when using the cooler. Do not use the cooler in closed spaces such as the trunk of a car, for example. Do not leave the cooler in direct sunlight.
- Do not block the motor's air channels on the lid. Leave at least 10 cm of free space in front of the ventilator.
- Avoid substances that leak colour. Do not use products that contain acid, gasoline or alcohol when cleaning the surfaces of the cooler.
- Do not use a damaged or tangled power cord.
- When the cooler is used in hot or humid conditions, moisture will condense on the inside of the cooler. This is not a malfunction. Wipe clean with a dry cloth.
- Only the importer may repair the cooler. If repairs are conducted by any other party, the warranty is voided.
- Do not pour liquids on the cooler.
- Do not allow children to use the cooler unsupervised.
- Do not place electric equipment inside the cooler.
- The cooler can be used while camping. Do not use in the rain. Avoid direct sunlight.

4. MAINTENANCE AND SERVICE

- Unplug the power cord from the power source before cleaning.
- Remove grease with dishwashing liquid, for example.
- Remove waxy dirt with a damp cloth.
- Do not clean with running water.
- Remove dirt from the air inlet with a vacuum cleaner or brush and then wipe with a damp cloth.

5. MALFUNCTIONS

Please check the following points before sending the cooler to be serviced: The cooler does not work and the fan does not spin.

- Ensure that the power cord is plugged in.
- Ensure that the DC/12V power socket receives power. In most vehicles, the car key must be in the so-called "accessory position" for the 12 V power socket to work.
- Ensure that the car's DC/12V power socket provides proper contact. The contact surfaces can become stained from exposure to cigarette dust, which reduces their electrical conductivity. Clean the power socket with a non-conductive brush and a suitable cleaning agent until the contact surfaces are clean and bright. If the power socket heats up more than usual during use, it might be the result of poor contact or the inside of the socket might be damaged.
- The circuit of a car DC/12V power socket is protected with a separate fuse. Ensure that the fuse is intact.

MALFUNCTION 1: Cooling function does not work. Reason: poor contact at the socket/the device has been subjected to direct sunlight/the device has been used in a space that is too tight.

MALFUNCTION 2: Strange sound or vibration. Reason: the device is malfunctioning, unplug it from the power source immediately and send it in to be serviced.

MALFUNCTION 3: The device smells burnt or the cooler has melted. Reason: The device has overheated. Unplug it immediately and send it in to be serviced.

WARRANTY: 2 years from the date of purchase. The receipt of purchase must be shown. The warranty covers all possible material and factory defects, provided that the product has been used according to instructions. The warranty does not cover damages caused by user error, carelessness or accidents.

NO.	GTIN	KG	DIMENSIONS
9300061	6435200285263	3	38 x 24 x 40 cm

Input power DC/12V approx. 45 W for cooling, 3.7A.
 Input power AC/230V approx. 55 W for cooling.
 Climate class N.
 Noise level 56 dB [A].

Detached cables. AC 1.8 m, DC 2 m.

AIRAM

Sementtitehtankatu 6, FI-04260 Kerava. www.airam.fi